



MINISTERO DELLA CULTURA POPOLARE
DIREZIONE GENERALE PER LA CINEMATOGRAFIA

DOMANDA DI REVISIONE

Il sottoscritto Carducci Giosuè residente a Roma
 Via Curtatone 6 legale rappresentante della Ditta CENTRALFILM
 con sede nel Regno a Roma domanda in nome e per conto della Ditta stessa la revisione
 della pellicola intitolata: SIRIUS - CAVALCATA FRA DUE MONDI
 della marca MAGYAR IROK FILMJE (MIF)
 dichiarando che la pellicola stessa viene per la prima volta sottoposta alla revisione.
 Lunghezza dichiarata metri 2758 (2578) accertata metri CENTRALFILM
 Roma, 20 ottobre 1943 A. XXI

Numero

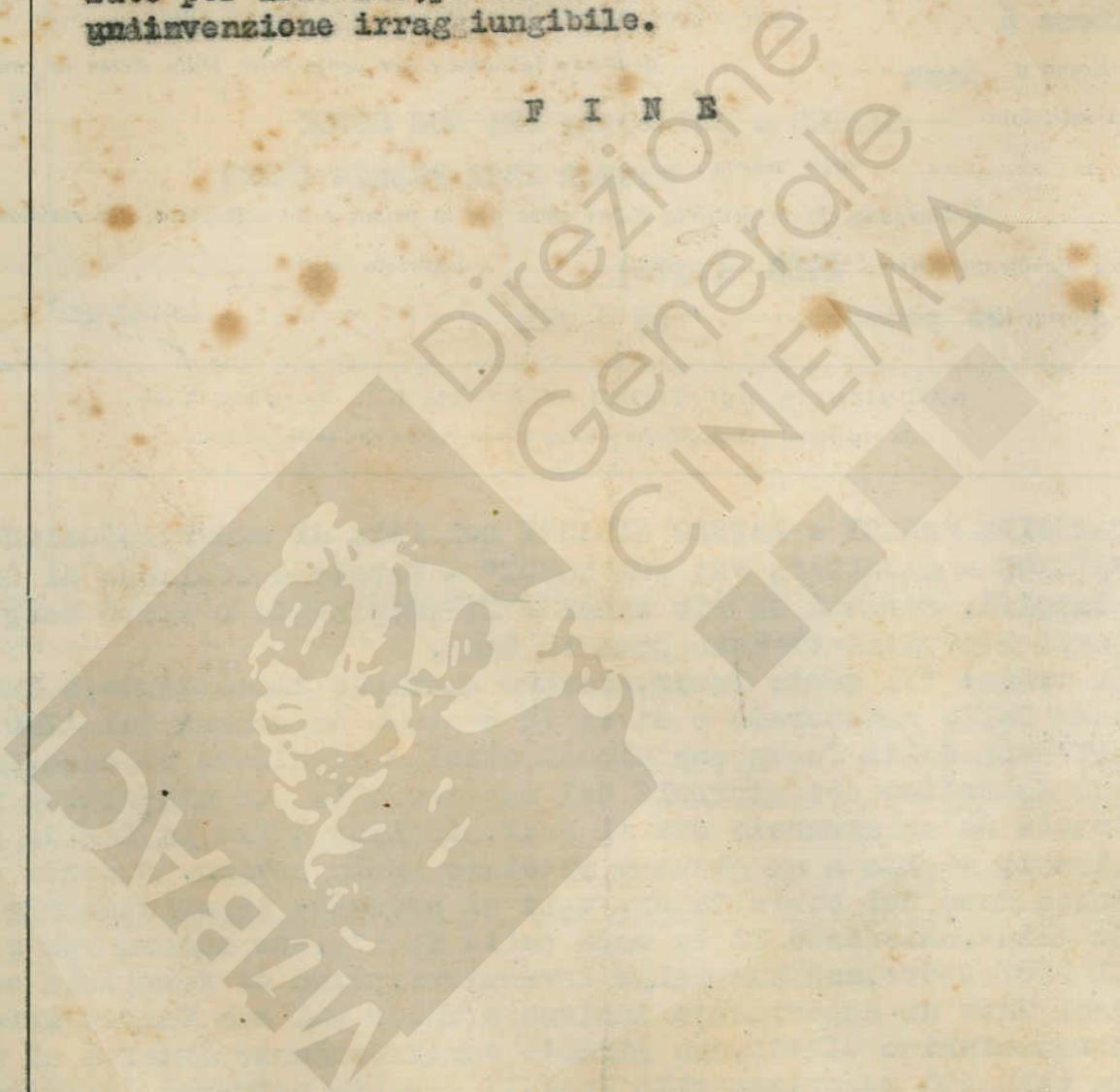
DESCRIZIONE DEI TITOLI, SOTTOTITOLI, E SCRITTURE
 da riportarsi integralmente e nello stesso ordine che nella pellicola

CATERINA KARADY e LAZSLO ZILASSY nel film di superproduzione MIF: "SIRIUS - CAVALCATA FRA DUE MONDI" = Versione italiana di Gian Bistolfi, diretta da Pio Vanzi = Il doppiaggio è stato eseguito negli stabilimenti Fono Roma in Roma.
 La trama: "Il conte Tabor, giovane ganimede impenitente, è invitato a un ballo mascherato e ci va in costume da ussarò del '700; uscito all'alba dalla festa con alcuni amici e rientrato in casa, trova il suo domestico coi giornali del mattino e la sua attenzione viene attratta da un annuncio ove il Prof. Sibelius offre la figlia ricchissima in moglie a un giovane titolato anche povero. Essendo questa la unica dote del conte Tabor, egli si presenta immediatamente al Prof. Sibelius, chiedendogli la mano della figlia, che ancora non conosce. Il Professore, maniaco delle invenzioni, prima di fargliela conoscere, vuol fare un esperimento insieme a Tabor sul suo famoso aeroplano stratosferico SIRIUS, che girando vorticosamente intorno al mondo, alla velocità superiore alla luce, li riporta entrambi indietro nell'epoca delle parrucche e delle crinoline. Mentre Sibelius promette di tornarlo a prendere entro alcune ore, il conte Tabor, grazie al suo costume da ussarò antico, si introduce nell'ambiente del '700 in un castello di un suo avo e là conosce la famosa cantante Rosina Beppo della quale s'innamora perdutamente. La rivalità d'amore e i suoi modi strani per l'epoca delle parrucche, lo portano a battersi a un cruento duello, nel quale resta ferito al capo e cade privo di sensi. Quando egli si risveglia, si ritrova nell'epoca moderna, in un letto d'ospedale, vicino a un altro letto ove il Prof. Sibelius delira e viene a sapere che l'apparecchio caddesubito dopo la partenza e che la sua ferita altro non è che prodotta dalla caduta. Il suo è stato dunque un sogno stranissimo; ma il ricordo di Rosina Beppo lo persegue

tanto più che,ricevendo la visita della figlia del professore, ravvisa in lei le sembianze perfette dell'altra. Viene così a sapere che Rosina Beppo,la cantante, era stata la nonna della fanciulla e che la sua assomiglianza miracolosa era dovuta alla consanguineità coll'ava.

Di qui al nascente amore fra i due giovani è un solo passo e il vecchio Professore benedice gli sposi dal letto di dolore, da cui forse si alzerà per esser chiuso in una casa di salute per alienati,portando con sè il suo sogno meraviglioso di un'invenzione irraggiungibile.

F I N E



Vista la quietanza n. in data del Ricevitore del Registro di Roma comprovante l'eseguito pagamento della tassa dovuta in L. ovvero visto il vaglia n. dell'Ufficio intestato al Ricevitore del Registro di Roma pel pagamento della tassa di L.

Esaminata la pellicola;

NULLA OSTA per la rappresentazione a termini della legge 25 giugno 1913, n. 285 e dell'art. del relativo regolamento salvo il disposto dell'art. 14 della legge sui diritti d'autore, testo unico 10 settembre 1882, n. 1012, ed a condizione che siano osservate le seguenti prescrizioni:

1. di non modificare in guisa alcuna il titolo, i sottotitoli e le scritture della pellicola, di non sostituire i quadri e le scene relative, di non aggiungere altri e di non alterarne, in qualsiasi modo, l'ordine senza autorizzazione del Ministero.

2.

.....

.....

.....

.....

.....

Roma, li 13 NOV. 1943 193 A.

307.949

Pel Ministro

It. Calvino

Norme relative all'uso del presente libretto

Circolare n. D. 12-3527 del *Sottosegretariato di Stato per la Stampa e la Propaganda - Direzione Generale per la Cinematografia*, inviata a tutte le LL. EE. i Prefetti del Regno.

Omissis. - « *gli esercenti di sale cinematografiche, prima di iniziare la proiezione della pellicola cinematografica devono presentare il libretto di circolazione alla locale Autorità di P. S. la quale provvederà a bollare e validare la dichiarazione fatta dall'esercente nell'apposita casella. Lo spettacolo non potrà aver luogo se non è stata adempiuta tale formalità.*

« *Dette disposizioni avranno vigore dal 1 Luglio 1935 - XIII per le pellicole che avranno ottenuto dalla Revisione il nulla osta posteriormente a tale data, e dal 1° ottobre 1935 - XIII per tutte le altre, indipendentemente dall'epoca nella quale sono state approvate dalla Revisione.* »

AVVERTENZE

(Art 7 e 15 del contratto tipo di noleggio per le pellicole cinematografiche)

1.º - Il libretto di circolazione con l'annesso duplicato del visto di censura è di proprietà del noleggiatore e deve accompagnare la copia della pellicola in tutti i suoi passaggi.

2.º - Il libretto di circolazione, con l'annesso duplicato del visto di censura dovrà essere riconsegnato o rispedito al noleggiatore insieme alla pellicola ed al materiale accessorio per la pubblicità con assoluta puntualità, nella mattina successiva all'ultimo giorno di programmazione.

3.º - I libretti di circolazione non riconsegnati, saranno pagati in ragione di L. 200 ognuno.

E. DONADIO - NAPOLI



LIBRETTO DI CIRCOLAZIONE

per le PELLICOLE CINEMATOGRAFICHE

N. 03

TITOLO DELLA PELLICOLA

Sivius - cavalcata fra due Mondi

MARCA

Majar Sup. Silvie

Lunghezza m. *2313*

Parti N. *4*

Munita del NULLA OSTA Ministeriale

N. *32050*

del

13/11/1943

Il presente libretto è valido soltanto se accompagnato dal nulla osta ministeriale

FEDERAZIONE NAZIONALE FASCISTA DEGLI INDUSTRIALI DELLO SPETTACOLO

N. 1

Comune di

Orieti

Cinema

Vespasiano

Gestore

Giacomo Baragli

in programmazione dal giorno

6-4-44

Visto il

IL QUESTORE

[Handwritten signature in pink ink]



N. 2

Comune di

Roma

Cinema

Capranica

Gestore

Italo Gemini

in programmazione dal giorno

15-4-1944

Visto il

[Handwritten signature in black ink]



N. 3

Comune di

Cinema

Gestore

in programmazione dal giorno

Visto il



MINISTERO DELLA CULTURA POPOLARE
Direzione Generale Per La Cinematografia

Roma, 28 Settembre 1943

Divisione II
Prot. N° 13141

All' ENAIPE

R O M A

Oggetto:

SIRIUS

Prot. ENAIPE: N° 4892 - 30-9-43.

Il Ministero della Cultura Popolare, sentito il parere della Commissione per la revisione cinematografica, sulla pellicola dal titolo

"SIRIUS"

marca Magyar Irok Filmje (MIF), lunghezza m. 2758, presentata in data 17 Luglio 1943

concede

il nulla osta per il doppiaggio della pellicola stessa.

PER COPIA CONFORME ALL' ORIGINALE
Il Segretario Generale

p. Il MINISTRO
F.to Eitel Monaco

MINISTERO DELLA CULTURA POPOLARE

DIREZIONE GENERALE DELLO SPETTACOLO

Divisione Y Sez. _____

Proc. 01305-93/26

Quartier Generale. _____

→ AL CENTRAL FILM, S.A.

OGGETTO:
" SIRIUS -
CAVALCATA FRA DUE MONDI."

alla Federazione Naz. Ind. Spettacolo
alla Banca Nazionale del Lavoro
all' E. I. D. A.
al _____

Il Ministero della Cultura Popolare, sentito il parere della
Commissione di censura per la re-
visione cinematografica, sulla pellicola dal titolo _____

" SIRIUS - CAVALCATA FRA DUE MONDI "

marca Magyar Irok Filmje

lunghezza 2313 m

presentata in data 23 ottobre 1943/XXI

concede

il nulla osta per la proiezione nelle pubbliche sale della pellicola stessa _____

p. IL MINISTRO



BUONO DOPPIAGGIO FILM ESTERI N° D 3/26 del 10 Febbraio 1944
Banca Nazionale del Lavoro - VENEZIA